ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ

ଏମ୍‌ଏଟିଏ ସଂଖ୍ୟା 36/2023

ହରେକୃଷ୍ଣ ବେହେରା	....	*ଆବେଦନକାରୀ*
	-ବନାମ -	
ମାନସୀ ଜେନା	....	*ଉତ୍ତରଦାତା*

ଏହି ମାମଲାରେ ହାଜର ହୋଇଥିବା ଅଧିବକ୍ତାମାନେ:

ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ:	ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ସୁବାସ ଚନ୍ଦ୍ର ଆଚାର୍ଯ୍ୟ, ଅଧିବକ୍ତା
ଉତ୍ତରଦାତାଙ୍କ ପାଇଁ:	ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଏ. କେ. ସ୍ୱାଇଁ, ଅଧିବକ୍ତା

ପୀଠାସୀନ :

ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତି ଅରିନ୍ଦମ ସିହ୍ନା

ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତି ଏମ୍. ଏସ୍. ସାହୁ

<u>ରାୟ</u>

HIGH COURT ORISSA

ଶୁଣାଣି ତାରିଖ: 6 ଡିସେମ୍ବର, 2023 ଏବଂ 3 ଜାନୁଆରୀ, 2024

ରାୟ ତାରିଖ: 3 ଜାନୁଆରୀ, 2024

<u>ଅରିନ୍ଦମ ସିହ୍ନା , ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତି</u>

1. ଆବେଦନକାରୀ-ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ତରଫରୁ ବିଜ୍ଞ ଅଧିବକ୍ତା ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଆଚାର୍ଯ୍ୟ, ହାଜର ହୁଅନ୍ତି । ସେ ନିବେଦନ କରନ୍ତି, ତାଙ୍କ ମହକିଲ 13 ଜାନୁଆରୀ, 2023 ରେ ପାରିବାରିକ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ଦିଆଯାଇଥିବା ରାୟ ଦ୍ୱାରା କ୍ଷୁବ୍ଧ । ତାଙ୍କ ମହକିଲ ନିଷ୍ଠୁରତାର ଆଧାରରେ ଛାଡ଼ପତ୍ର ପାଇଁ ଆବେଦନ କରିଥିଲେ । ଯଦିଓ ଉତ୍ତରଦାତା-ପତ୍ନୀଙ୍କ ବିରୋଧରେ ଏକତରଫା ଆକ୍ଷେପିତ ରାୟ ଦିଆଯାଇଥିଲା, କିନ୍ତୁ ଛାଡ଼ପତ୍ର ମଞ୍ଜୁର ହୋଇନଥିଲା ।

2. ସେ ଆକ୍ଷେପିତ ରାୟରୁ ଦର୍ଶାଇଛନ୍ତି, ନିମ୍ନ ନ୍ୟାୟାଳୟ ତର୍ଜମା କରିଛନ୍ତି ଯେ ଛାଡ଼ପତ୍ର ଦାବି କରିବା ପାଇଁ ତାଙ୍କ ମହକିଲଙ୍କ ଆଧାର ଥିଲା ନିଷ୍ଠୁରତା । ନ୍ୟାୟଳୟ ନିଷ୍ଠୁରତା ହୋଇଥିଲା ବୋଲି ଦର୍ଶାଇଥିଲେ କିନ୍ତୁ ପକ୍ଷର ସଂଯୋଗ କରିବାରେ ତ୍ରୁଟିର ବୈଷୟିକତା ଉପରେ ଦେୱାନୀ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନକୁ ଖାରଜ କରିଦେଇଥିଲେ । ନିମ୍ନ ନ୍ୟାୟାଳୟ ତର୍ଜମା କରିବାରେ ଭୁଲ କରିଥିଲେ ଯେ ତାଙ୍କ ମହକିଲ ବ୍ୟଭିଚାରର ଆଧାର ଗ୍ରହଣ କରିନଥିଲେ, କିନ୍ତୁ ନିଷ୍ଠୁରତା ପ୍ରତିପାଦନ କରିବାକୁ ତଥ୍ୟକୁ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଥିଲେ ।

3. ଉତ୍ତରଦାତା-ପତ୍ନୀଙ୍କ ତରଫରୁ ବିଜ୍ଞ ଅଧିବକ୍ତା, ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ସ୍ୱାଇଁ, ହାଜର ହୁଅନ୍ତି ଏବଂ ନିବେଦନ କରନ୍ତି, ତାଙ୍କ ମହକିଲଙ୍କୁ ପାରିବାରିକ ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ବର୍ଣ୍ଣନା ପତ୍ର ଦାଖଲ କରିବାରେ ବାରଣ କରାଯାଇଥିଲା । ବିବାହ ବିଚ୍ଛେଦ ପାଇଁ ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ଦାବି ବିରୁଦ୍ଧରେ ତାଙ୍କ ମହକିଲଙ୍କର ପ୍ରତିରକ୍ଷା ରେ ଭଲ ଯୁକ୍ତି ଅଛି ।

4. ଆବେଦନକାରୀ-ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଅଭିଯୋଗ ସତ୍ୟ ବୋଲି ସ୍ୱୀକାର କରାଯାଇଥିଲା କାରଣ ଆବେଦନକାରୀ-ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ସାକ୍ଷ୍ୟକୁ ଜେରା ଦ୍ୱାରା ପରୀକ୍ଷା କରିବାକୁ ପ୍ରତିବାଦୀ-ପତ୍ନୀ ଜେରା ସମୟରେ ବିରୋଧ କରିନଥିଲେ । ଏପରି ଉପସଂହାର ପାଇଁ ନ୍ୟାୟାଳୟକୁ ଦୋଷ ଦିଆଯାଇପାରିବ ନାହିଁ ।

5. ହିନ୍ଦୁ ବିବାହ ଏବଂ ଛାଡ଼ପତ୍ର (ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ) ନିୟମାବଳୀ, 1956 ର ନିୟମ 5 ଦ୍ୱାରା ଆବଶ୍ୟକ, ଏକ ଆବଶ୍ୟକୀୟ ପକ୍ଷ ଭାବରେ ପ୍ରେମିକଙ୍କୁ ଯୋଡ଼ିନଥିବାର ବୈଷୟିକତା ଉପରେ ଆବେଦନକାରୀ-ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ବିବାହ ବିଚ୍ଛେଦ ପାଇଁ ଦାବିକୁ ପ୍ରତ୍ୟାଖ୍ୟାନ କରାଯାଇଥିଲା । ଏହା ସ୍ପଷ୍ଟ ଯେ ହିନ୍ଦୁ ବିବାହ ଅଧିନିୟମ, 1955 ର ଧାରା 21 ଅନୁଯାୟୀ କ୍ଷମତା ପ୍ରୟୋଗ କରି ଏହି ନିୟମ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରାଯାଇଥିଲା । ଏହି ବ୍ୟବସ୍ଥାଟି ନିମ୍ନରେ ଉଦ୍ଧୃତ ହୋଇଛି ।

> *"**21. 1908ର ଅଧିନିୟମ 5ର ପ୍ରୟୋଗ-**ଏହି ଅଧିନିୟମରେ ଥିବା ଅନ୍ୟ ବ୍ୟବସ୍ଥାଗୁଡ଼ିକ ଏବଂ ଏହି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଯେଉଁ ନିୟମାବଳୀ ପ୍ରଣୟନ କରିବେ, ତାହାର ବଶବର୍ତ୍ତୀ ରହି, ଏହି ଅଧିନିୟମ ଅନୁଯାୟୀ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ, ଯେତେଦୂର ସମ୍ଭବ, ଦେୱାନୀ ପ୍ରକ୍ରିୟା ସଂହିତା, 1908 (1908ର 5) ଦ୍ୱାରା ନିୟନ୍ତ୍ରିତ ହେବ ।"*

6. ଦେୱାନୀ ପ୍ରକ୍ରିୟା ସଂହିତା, 1908ର ଆଦେଶ I ନିୟମ 3 ଦ୍ୱାରା ଏକ ମକଦ୍ଦମାରେ ପ୍ରତିବାଦୀ ଭାବରେ କାହାକୁ ଯୋଡ଼ାଯାଇପାରିବ ତାହା ପ୍ରଦାନ କରେ । ଏହି ବ୍ୟବସ୍ଥାଟି ନିମ୍ନରେ ଉଦ୍ଧୃତ ହୋଇଛି ।

> *"3. **କିଏ ପ୍ରତିବାଦୀ ଭାବରେ ଯୋଗ ଦେଇପାରନ୍ତି** - ସମସ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତି ଗୋଟିଏ ମକଦ୍ଦମାରେ ପ୍ରତିବାଦୀ ଭାବରେ ଯୋଗ ଦେଇପାରିବେ ଯେଉଁଠାରେ*
>
> *(a) ସମାନ କାର୍ଯ୍ୟ କିମ୍ବା କାରବାର କିମ୍ବା କାର୍ଯ୍ୟ କିମ୍ବା କାରବାରର ଶୃଙ୍ଖଳା ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିମ୍ବା ସେଥିରୁ ଉତ୍ପନ୍ନ କୌଣସି ପ୍ରତିକାରର ଅଧିକାର ଏପରି ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ ବିଦ୍ୟମାନ ବୋଲି ଅଭିଯୋଗ କରାଯାଇଛି, ତାହା ମିଳିତ ଭାବରେ, ପୃଥକ ଭାବରେ କିମ୍ବା ବିକଳ୍ପ ଭାବରେ; ଏବଂ*
>
> *(b) ଯଦି ଏପରି ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ବିରୋଧରେ ଅଲଗା ମକଦ୍ଦମା ଦାଖଲ କରାଯାଏ, ତେବେ ଆଇନ କିମ୍ବା ତଥ୍ୟ ଉପରେ କୌଣସି ସାଧାରଣ ପ୍ରଶ୍ନ ଉଠିବ ।"*

ଯେଉଁଠାରେ ଜଣେ ସ୍ୱାମୀ ହିନ୍ଦୁ ବିବାହ ଅଧିନିୟମ, 1955 ର ଧାରା 13 (1) ର ଖଣ୍ଡ (i) ଅନୁଯାୟୀ ବ୍ୟଭିଚାର ଏବଂ ବିବାହ ବିଚ୍ଛେଦ ଅଭିଯୋଗ କରନ୍ତି, ତାଙ୍କୁ ପ୍ରେମିକ ବିରୋଧରେ ପ୍ରତିକାର ଅଧିକାର ଦିଆଯାଇପାରିବ ନାହିଁ । ଏହି ପରିସ୍ଥିତିରେ, ଦାଖଲ ହୋଇଥିବା ମକଦ୍ଦମାରେ ପ୍ରେମିକ ଏକ ଆବଶ୍ୟକ ପକ୍ଷ-ପ୍ରତିବାଦୀ ନୁହଁନ୍ତି, ଯାହା ଉପରେ ସଂହିତା ପ୍ରୟୋଗ କରାଯାଇପାରିବ । ତଥାପି, ନିୟମ ଅନୁଯାୟୀ ପ୍ରେମିକଙ୍କୁ ଏକ ଆବଶ୍ୟକ ପକ୍ଷ କରାଯାଇଛି । ଆମେ ନିୟମ 5 ଅଧୀନରେ ଖଣ୍ଡ (a) ନିମ୍ନରେ ଉଦ୍ଧୃତ କରୁ ଯାହା ଆମର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ପାଇଁ ପ୍ରାସଙ୍ଗିକ ।

> *"**5. ଆବଶ୍ୟକ ପକ୍ଷଗୁଡ଼ିକ-** (a) ଛାଡ଼ପତ୍ର କିମ୍ବା ନ୍ୟାୟିକ ବିଚ୍ଛେଦ ପାଇଁ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଆବେଦନରେ, ଯାହା ଏହି ଆଧାରରେ ଯେ ପ୍ରତିବାଦୀ ବ୍ୟଭିଚାର କରୁଛନ୍ତି କିମ୍ବା କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ସହ ବ୍ୟଭିଚାର କରିଛନ୍ତି, ଆବେଦନକାରୀ ଏପରି ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କୁ ସହପ୍ରତିବାଦୀ କରିବେ । ଆବେଦନକାରୀ, ତଥାପି, ଏକ ସତ୍ୟପାଠ ଦ୍ୱାରା ସମର୍ଥିତ ଏକ ଆବେଦନ ଦ୍ୱାରା ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ଆବେଦନ କରିପାରିବେ, ଯାହା ସହପ୍ରତିବାଦୀ ଭାବରେ ଏହିପରି ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ଅଂଶୀଦାରଙ୍କୁ ନିମ୍ନଲିଖିତ କୌଣସି ଆଧାରରେ ପରିହାର କରିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେଇଥାଏ -*

(i) ଏପରି ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ନାମ ଆବେଦନକାରୀ ପାଇଁ ଅଜଣା, ଯଦିଓ ସେ ଜାଣିବା ପାଇଁ ଉପଯୁକ୍ତ ପ୍ରୟାସ କରିଛନ୍ତି;

(ii) ଏପରି ବ୍ୟକ୍ତି ମୃତ;

(iii) ପ୍ରତିବାଦୀ ପତ୍ନୀ ହୋଇ ମଧ ଜଣେ ବେଶ୍ୟା ଭଳି ଜୀବନ ବିତାଉଛନ୍ତି ଏବଂ ଆବେଦନକାରୀ ଏପରି କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ବିଷୟରେ ଜାଣନ୍ତି ନାହିଁ ଯାହାଙ୍କ ସହ ବ୍ୟଭିଚାର କରାଯାଇଛି;

(iv) ଅନ୍ୟ କୌଣସି ପର୍ଯ୍ୟାପ୍ତ କାରଣ ପାଇଁ ନ୍ୟାୟାଳୟ ବିଚାର କରିବା ଉଚିତ ବୋଲି ବିବେଚନା କରିପାରନ୍ତି ।"

7. ଯଦିଓ ଏହି ନିୟମ ପ୍ରେମିକଙ୍କୁ ଏକ ଆବଶ୍ୟକ ପକ୍ଷ ଭାବରେ ବାଧ୍ୟତାମୂଳକ କରିଛି, କିନ୍ତୁ ବ୍ୟତିକ୍ରମ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଛି ଯେଉଁଠାରେ ଏହିପରି ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କୁ ଏକ ପକ୍ଷ କରାଯାଇପାରିବ ନାହିଁ । ତେଣୁ, ପ୍ରେମିକଙ୍କୁ ଏକ ପକ୍ଷ ବନେଇବାର ନିର୍ଦ୍ଦେଶକୁ ଏହିପରି ଭାବରେ ବ୍ୟାଖ୍ୟା କରାଯାଇପାରିବ ଯେ ଯେଉଁଠାରେ ସମ୍ଭବ ସେଠାରେ ତାଙ୍କୁ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ କରାଯିବ । ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଶ୍ନ ଉପରେ, ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ଆଚାର୍ଯ୍ୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ନିବେଦନ କରାଯାଇଥିଲା ଯେ, ପାରିବାରିକ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରେମିକଙ୍କ ଠିକଣା ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ସୂଚନା ଆବଶ୍ୟକ କରୁଥିବା ବିଷୟରେ ନିୟମ ଅନୁଯାୟୀ ତାଙ୍କ ମହକିଲଙ୍କୁ କୌଣସି ପ୍ରଶ୍ନ ରଖାଯାଇ ନଥିଲା । ସେ ନିବେଦନ କରନ୍ତି, ତାଙ୍କର ମହକିଲ ଯାହା ସବୁ ଜାଣନ୍ତି ତାହା ହେଉଛି ପ୍ରେମିକ ଉତ୍ତର ପ୍ରଦେଶ ରାଜ୍ୟର ନୋଏଡାର ସେକ୍ଟର-15 ରେ ବ୍ୟବସାୟ କରେ । ଆମେ ଏହି ପ୍ରଶ୍ନ ପଚାରିଥିଲୁ କାରଣ ସାକ୍ଷ୍ୟ ଅଧିନିୟମ, 1872 ର ଧାରା 165 ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିଙ୍କୁ, ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ବିଷୟ ମଧ୍ୟରେ, ପ୍ରଶ୍ନ ପଚାରିବାକୁ କ୍ଷମତା ପ୍ରଦାନ କରେ ।

8. ଆବେଦନକାରୀ-ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଗର୍ଭପାତର ଅଭିଯୋଗ ଏବଂ ସୂଚନା ଅଧିକାର ଅଧିନିୟମ, 2005 ଅନୁଯାୟୀ ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରାପ୍ତ ଦସ୍ତାବିଜଗୁଡ଼ିକ ଲକ୍ଷ୍ୟ କରି ଏହା ଦର୍ଶାଇବା ପାଇଁ ଯେ ଉତ୍ତରଦାତା-ପତ୍ନୀ ଭ୍ରୁଣର ଅନ୍ତଃ-ଗର୍ଭାଶୟ ମୃତ୍ୟୁ ସହିଥିଲେ ଏବଂ ତା'ପରେ ବାହାର କରିଥିଲେ, ଆମେ ମାମଲା ପାଇଁ ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ ପ୍ରତିପ୍ରେରଣକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେବା ଉପଯୁକ୍ତ ବୋଲି ଭାବୁଛୁ । ଏହି ନିର୍ଦ୍ଦେଶର ପାରିବାରିକ ନ୍ୟାୟାଳୟ ସହିତ କୌଣସି ସମ୍ପର୍କ ନାହିଁ, ଯାହା ପତ୍ନୀଙ୍କ ବିରୋଧରେ ଏକତରଫା କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି, ବରଂ ଆବେଦନକାରୀ-ସ୍ୱାମୀଙ୍କ ମାମଲା ଏବଂ ପ୍ରତିବାଦୀ-ପତ୍ନୀ ଆମ ସମ୍ମୁଖରେ ରହି ଆବେଦନକୁ ବିରୋଧ କରିବା ପାଇଁ ମାରାତ୍ମକ ବୋଲି

ବିବେଚନା କରାଯାଉଥିବା ନିୟମ ପାଳନ କରିବାର ବୈଷୟିକତା ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ କାରଣଗୁଡ଼ିକର ଏକ ମିଶ୍ରଣ ଅଟେ ।

9. ଉପରୋକ୍ତ କାରଣଗୁଡ଼ିକ ପାଇଁ, ସମସ୍ତ ପ୍ରସଙ୍ଗରେ ବିଚାର ପାଇଁ ସଂହିତାର ଆଦେଶ-XLIରେ ନିୟମ 23-A ଅଧୀନରେ ପ୍ରତିପ୍ରେରଣ ପାଇଁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ସହିତ ଆକ୍ଷେପିତ ରାୟକୁ ରଦ୍ଦ କରାଗଲା । ପାରିବାରିକ ନ୍ୟାୟାଳୟକୁ ପ୍ରେମିକଙ୍କ ସଂଯୋଗ କରିବାର ତ୍ରୁଟି ଦ୍ୱାରା ଅଟକ ରଖିବାର ଆବଶ୍ୟକତା ନାହିଁ କାରଣ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଶ୍ନ ଉପରେ ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତ ସ୍ୱାଇଁ ନିବେଦନ କରିଥିଲେ ଯେ, ତାଙ୍କ ମହକିଲ ଅଭିଯୁକ୍ତ ପ୍ରେମିକଙ୍କୁ ଜାଣିନାହାନ୍ତି । ଗୁଣବତ୍ତା ଉପରେ ଆମେ କୌଣସି ମତ ପ୍ରକାଶ କରିନାହୁଁ । ଆମର ଅପିଲ କ୍ଷମତାର ଅଧିକ ପ୍ରୟୋଗ କରି, ଆମେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଉଛୁ ଯେ ଉତ୍ତରଦାତା-ପତ୍ନୀ 16 ଜାନୁଆରୀ, 2024 ସୁଦ୍ଧା ବର୍ଣ୍ଣନା ପତ୍ର ଦାଖଲ କରିପାରିବେ । ଆମେ ଏହା ସ୍ପଷ୍ଟ କରୁଛୁ ଯେ ଆମର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ବାଧ୍ୟତାମୂଳକ କାରଣ ପୂର୍ବରୁ ପରିବାର ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ବର୍ଣ୍ଣନା ପତ୍ର ଦାଖଲ କରିବା ବାରଣ କରାଯାଇଥିଲା । ଆବେଦନର ଅନୁଧ୍ୟାନ ପରେ ଏହା ଜଣାପଡ଼େ ଯେ ଆବେଦନକାରୀ-ସ୍ୱାମୀ ଧାରା 13 (1) ଅଧୀନରେ ଖଣ୍ଡ (i) ଏବଂ (i-a) ଆଧାରରେ ବିବାହ ବିଚ୍ଛେଦ ପାଇଁ ଅନୁରୋଧ କରିଥିଲେ । ପ୍ରତିପ୍ରେରଣ ପରେ, ତଦନୁସାରେ ମାମଲାର ବିଚାର କରାଯିବ । ଆମର ବିଶ୍ୱାସ ଯେ ପରିବାର ନ୍ୟାୟାଳୟ ପ୍ରତିପ୍ରେରଣ ଥିବା ମାମଲାର ଶୀଘ୍ର ସମାଧାନ କରିବେ ।

10. ତଦନୁସାରେ ଆବେଦନର ପରିସମାପ୍ତି ହେଲା । ନିବନ୍ଧକଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ ଏହି ଆଦେଶକୁ ନିମ୍ନ ନ୍ୟାୟାଳୟକୁ ଅବଗତ କରାଇବେ ।

(ଅରିନ୍ଦମ ସିହ୍ନା)
ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତି

(ଏମ୍. ଏସ୍. ସାହୁ)
ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତି

ଦତ୍ତ/ଏସ୍ କେ ଏସ୍

ଅସ୍ୱୀକରଣ

"ଉପଭାଷାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ" ।

ଅନୁବାଦିକା

ଶିବାନୀ ଦାଶ

ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ

HIGH COURT ★ ★ ORISSA